



District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Assemblée de District 9.03.2013 *Distriktsversammlung*



Ouverture au Monde
Sculpture d'Angel Duarte
Offerte par le RI à la Ville de Lausanne à
l'occasion de la Convention internationale de 1973

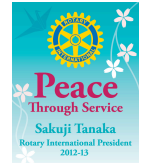


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Message de bienvenue

Willkommensbotschaft

DG Pierre Graden

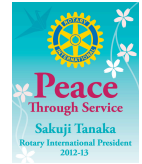


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Rot Gérald Hagenlocher
Président RC Lausanne

Message de bienvenue

Willkommensbotschaft

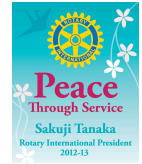


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



DGE Claudine Wyssa

Message de bienvenue

Willkommensbotschaft

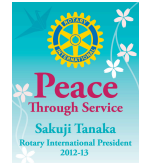


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Assemblée générale Association caisse de District

Generalversammlung Verein Distriktskasse

DG Pierre Graden

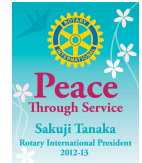


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Ordre du jour *Traktanden*

1. Approbation des comptes 2011-2012

Genehmigung der Rechnung 2011-2012

2. Approbation du budget 2013-2014

Genehmigung des Budget 2013-2014

3. Election du Comité de la Caisse 2013-2014

Wahl des Vorstandes der Distriktskasse

4. Election des réviseurs

Wahl der Revisoren

5. Election des réviseurs suppléants

Wahl der Ersatzrevisoren

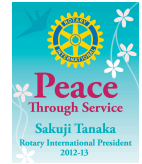


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Proposition de modification de l'ordre du jour:

Supprimer 4 & 5: élection des réviseurs et de leurs suppléants, ceux-ci ayant été élus pour trois ans l'an dernier.

Ajouter 3: élection du Trésorier

4. Election du Comité de la Caisse 2013-2014

Abänderungsvorschlag:

Traktandum 4 & 5 streichen, die Revisoren und Ersatzrevisoren wurden letztes Jahr für drei Jahre gewählt.

Neues Traktandum 3: Wahl des Kassiers

4. Wahl des Vorstandes der Distriktskasse

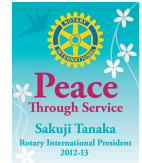


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Ordre du jour modifié

Traktanden modifiziert

1. Approbation des comptes 2011-2012

Genehmigung der Rechnung 2011-2012

2. Approbation du budget 2013-2014

Genehmigung des Budget 2013-2014

3. Election du Trésorier 2013-2016

Wahl des Kassiers 2013-2016

4. Election du Comité de la Caisse 2013-2014

Wahl des Vorstandes der Distriktskasse

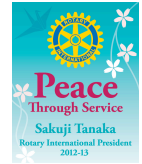


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



PDG Doris Portmann
remplace
iPDG Peter Pfister



iPDG Peter Pfister
excusé pour cause
médicale



DG Pierre Graden



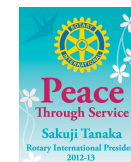
DGE Claudine Wyssa

Approbations et élections Genehmigungen und Wahlen



District 1990

Comptes 2011-2012 Budget 2013-2014



	Comptes 2010/11	Budget 2011/12	Comptes 2011/12	Budget 2012/13	Budget 2013/14
RECETTES					
Cotisations des clubs	257'340.00	258'000.00	260'880.00	262'800.00	263'000.00
Contributions des clubs pour Internet	28'800.00	28'800.00	28'800.00		
Ass. Médias Rotary Suisse	212'305.00	212'850.00	215'176.60		
Rotary International	16'641.92	14'000.00	14'716.00	14'000.00	15'000.00
Revenus divers	1'062.70	1'000.00	2'788.20	1'000.00	1'000.00
Prélèvement du Fonds aide/soutien			12'500.00		
	516'149.62	514'650.00	534'860.80	277'800.00	279'000.00
DEPENSES					
Echanges de jeunes	-57'915.00	-58'000.00	-58'698.00	-59'130.00	-59'000.00
Comités Inter-Pays (CIP)	-4'290.00	-4'300.00	-4'348.00	-4'380.00	-6'000.00
Rotaract	-2'910.00	-4'000.00	-3'182.80	-3'000.00	-3'000.00
Ass. Médias Rotary Suisse	-212'305.50	-212'850.00	-243'726.00		
	-277'420.50	-279'150.00	-309'954.80	-66'510.00	-68'000.00
DEPENSES DISTRICT					
Réunions et commissions					
PETS/ass.de district	-20'483.37	-25'000.00	-26'793.15	-34'000.00	-35'000.00
mi-temps présidents/ Conférence de district	-22'224.45	-25'000.00	-14'819.84		
Séminaires				-17000	-15000
Fête de district	-10'150.00	-15'000.00	-25'544.46		
Conférence de district/ passation de pouvoir				-25'000.00	-25'000.00
Commissions	-1'586.27	-5'000.00	-1'844.05	-2'000.00	-2'000.00
Camp Thomas Kayser	-3'000.00	-5'000.00	-5'000.00	-5'000.00	-3'000.00
NGE	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00
Culture	-6'000.00				
Mine-Ex	-2'145.65	-5'000.00	-3'546.65		-5'000.00
Actions ponctuelles	-42'569.23	-15'000.00	-2'000.00		
PolioPlus / Fondation	-6'000.00		-10'429.20		-5'000.00
Manifestations	-3'545.80	-7'000.00	-4'147.22	-3'000.00	-5'000.00
Conseil gouverneurs	-1'362.85	-5'000.00	-4'081.69	-3'000.00	-3'000.00
Divers		-5'000.00		-2'000.00	-2'000.00
Actions par le Fonds aide/soutien			-12'500.00		
	-123'067.62	-116'000.00	-114'706.26	-95'000.00	-104'000.00
Autres charges d' exploitation					
Secrétariat / Traductions	-15'767.05	-25'000.00	-37'004.30	-30'000.00	-37'000.00
Internet Content Master	-13'200.00	-8'000.00	-7'200.00	-6'000.00	-6'000.00
Internet	-1'142.20	-18'000.00			
Trésorier de district	-10'780.00	-10'800.00	-10'800.00	-10'800.00	-8'000.00
PDG-DGE-DGN	-20'868.55	-20'000.00	-19'652.69	-22'000.00	-20'000.00
DG Visites des clubs / Voyages	-22'935.85	-18'000.00	-17'514.05	-25'000.00	-20'000.00
RI Convention mondiale	-8'000.00	-8'000.00		-5'000.00	-5'000.00
Autres frais DG	-17'954.35	-6'000.00	-13'552.25	-13'000.00	-10'000.00
Divers	-1'763.27		-1'502.65		
	-112'411.27	-113'800.00	-107'225.94	-111'800.00	-106'000.00
TOTAL RECETTES	516'149.62	514'650.00	534'860.80	277'800.00	279'000.00
TOTAL DEPENSES	-512'899.39	-508'950.00	-531'887.00	-273'310.00	-278'000.00
RESULTAT	3'250.23	5'700.00	2'973.80	4'490.00	1'000.00

Vous avez reçu
ce document
par mail le 12.02.13



Distrikt 1990

**Rechnung 2011-2012
Budget 2013-2014**



Sie haben dieses Dokument per e-mail am 12.02.13 erhalten

	Rechnung 2010/11	Budget 2011/12	Rechnung 2011/12	Budget 2012/13	Budget 2013/14
BETRIEBSERTRAG					
Club-Beiträge	257'340.00	258'000.00	260'880.00	262'800.00	263'000.00
Clubbeiträge für Internet	28'800.00	28'800.00	28'800.00		
VRM	212'305.00	212'850.00	215'176.60		
Rotary International	16'641.92	14'000.00	14'716.00	14'000.00	15'000.00
Diverse Einnahmen	1'062.70	1'000.00	2'788.20	1'000.00	1'000.00
Auflösung aus Hilfs- und Unterstützungsfond			12'500.00		
	516'149.62	514'650.00	534'860.80	277'800.00	279'000.00
INTERDISTRIKTSAUFWAND					
Jugendaustausch	-57'915.00	-58'000.00	-58'698.00	-59'130.00	-59'000.00
Länderaussschüsse	-4'290.00	-4'300.00	-4'348.00	-4'380.00	-6'000.00
Rotaract	-2'910.00	-4'000.00	-3'182.80	-3'000.00	-3'000.00
VRM	-212'305.50	-212'850.00	-243'726.00		
	-277'420.50	-279'150.00	-309'954.80	-66'510.00	-68'000.00
DISTRIKTSAUFWAND					
Zusammenkünfte und Ausschüsse					
PETS/Distriktversammlung	-20'483.37	-25'000.00	-26'793.15	-34'000.00	-35'000.00
Halbzeit Präsidenten/ Distriktskonferenz	-22'224.45	-25'000.00	-14'819.84		
Ausbildungsseminare				-17'000.00	-15'000.00
Distriktsfeier	-10'150.00	-15'000.00	-25'544.46		
Distriktskonferenz/Amtsübergabe				-25'000.00	-25'000.00
Ausschüsse	-1'586.27	-5'000.00	-1'844.05	-2'000.00	-2'000.00
Camp Thomas Kayser	-3'000.00	-5'000.00	-5'000.00	-5'000.00	-3'000.00
GSE/NGE	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00
Kultur	-6'000.00				
Mine-Ex	-2'145.65	-5'000.00	-3'546.65		-5'000.00
Einzelaktionen	-42'569.23	-15'000.00	-2'000.00		
Polio Plus/Fondation	-6'000.00		-10'429.20		-5'000.00
Anlässe	-3'545.80	-7'000.00	-4'147.22	-3'000.00	-5'000.00
Governorrat	-1'362.85	-5'000.00	-4'081.69	-3'000.00	-3'000.00
Diverses		-5'000.00		-2'000.00	-2'000.00
Aktionen durch Hilfs- und Unterstützungsfond			-12'500.00		
	-123'067.62	-116'000.00	-114'706.26	-95'000.00	-104'000.00
SONSTIGER BETRIEBSAUFWAND					
Sekretariat/Übersetzungen	-15'767.05	-25'000.00	-37'004.30	-30'000.00	-37'000.00
Internet Content Master	-13'200.00	-8'000.00	-7'200.00	-6'000.00	-6'000.00
Internet	-1'142.20	-18'000.00			
Distriktkassier	-10'780.00	-10'800.00	-10'800.00	-10'800.00	-8'000.00
PDG-DGE-DGN	-20'868.55	-20'000.00	-19'652.69	-22'000.00	-20'000.00
DG Clubbesuche/Reisen	-22'935.85	-18'000.00	-17'514.05	-25'000.00	-20'000.00
RI Jahreskongress	-8'000.00	-8'000.00		-5'000.00	-5'000.00
Andere DG-Spesen	-17'954.35	-6'000.00	-13'552.25	-13'000.00	-10'000.00
Diverses	-1'763.27		-1'502.65		
	-112'411.27	-113'800.00	-107'225.94	-111'800.00	-106'000.00
TOTAL EINNAHMEN	516'149.62	514'650.00	534'860.80	277'800.00	279'000.00
TOTAL AUSGABEN	-512'899.39	-508'950.00	-531'887.00	-273'310.00	-278'000.00
RESULTAT	3'250.23	5'700.00	2'973.80	4'490.00	1'000.00

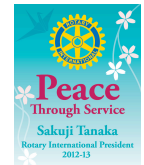


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



**Vous avez reçu
ce document
par mail le 12.02.13**

**Sie haben dieses
Dokument per e-mail
am 12.02.13 erhalten**

**Bilan CHF
au 30 juin 2012**

Actifs	Solde	Total
Actif de roulement		
Caisse gouverneur	0.00	
Compte (chèque) postal	1'799.47	
Compte eDeposit	272'316.10	
Banque Raiffeisen	9'903.40	
Actifs transitoires	7'683.75	
Actifs transitoires RI	6'666.00	
Impôt anticipé	7.88	
Total actif de roulement		298'376.60
Total Actifs		298'376.60
Passifs		
Capitaux étrangers à court terme		
Passifs transitoires	44'218.09	
Passif transitoire spécial	0.00	
Compte de passage Fondation RI	5'600.00	
Compte de passage PolioPlus	0.00	
Compte de passage mine-ex	0.00	
Cotisations payées à double	0.00	
Total Capitaux étrangers à court terme		49'818.09
Capitaux étrangers à long terme		
Provisions	48'000.00	
Provision du Fonds aide et soutien	87'500.00	
Total Capitaux étrangers à long terme		135'500.00
Capital propre		
Capital propre au 1. 7. 2011	210'084.71	
Constitution du Fonds aide et soutien selon décision de l' AG du Caisse du District 1990	100'000.00	
Excédent de recettes de l'exercice	2'973.80	
Capital propre au 30. 6. 2012		113'058.51
Total Passifs		298'376.60



RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION

concernant l'exercice 2011-2012

des comptes du district 1990



Chères rotariennes, chers rotariens,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) de notre district pour l'exercice arrêté au 30 juin 2012 et ceci tant pour les comptes du district 1990 que pour la caisse du gouverneur.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au gouverneur en charge du district alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Les normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications contenues dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi, aux statuts et à l'usage en ce qui concerne les associations en Suisse.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis, dont le bilan totalise CHF 298'376.60 et les fonds propres CHF 113'058.51.

Ainsi fait à Berne, le 15 novembre 2012

**Vous avez reçu
ce document
par mail le 12.02.13**

Pierre Lanthemann

Réviser

Daniel Anthoine

Réviser

**Sie haben dieses
Dokument per e-mail
am 12.02.13 erhalten**



District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013



Distrik 1990



Comité de la Caisse du District 1990

Vous avez reçu
ce document
par mail le 12.02.13

**Rapport sur le compte d'exploitation
et le bilan de l'année rotarienne 2011-2012**

Dans sa séance du 11 décembre 2012, les membres du Comité de la Caisse du District 1990, à savoir le DG Pierre Graden, la PDG Doris Portmann, le Rotarien Michel Rodel, représentant la DGE Claudine Wyssa, l'AG François Ganière et le rotarien Laurent Tornay, ont examiné le compte d'exploitation et le bilan de l'année rotarienne 2011-2012, ainsi que les commentaires y relatifs présentés par la PDG Doris Portmann, Trésorière. Le PDG Peter Pfister, dont les comptes étaient examinés, était excusé pour raisons de santé.

Durant la séance, les membres du Comité de la Caisse de District ont posé diverses questions auxquelles la PDG Doris Portmann a répondu en détail et à satisfaction des autres membres du Comité de la Caisse.

Les membres élus de l'organe de révision, les rotariens Daniel Anthoine et Pierre Lanthemann ont, pour leur part, déclaré, dans leur rapport du 15 novembre 2012, que la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi, aux statuts et à l'usage en ce qui concerne les associations en Suisse et recommandent « d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis, dont le bilan totalise CHF 298'376.60 et les fonds propres CHF 113'058.51 ».

Dès lors, le Comité de la Caisse de District propose à la prochaine Assemblée de District d'accepter les conclusions des réviseurs élus, à savoir d'approuver les comptes annuels tels qu'ils vous sont soumis.

Pour le Comité de la Caisse du District 1990

DG Pierre Graden

DGE Claudine Wyssa

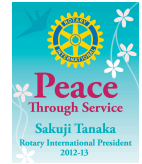


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



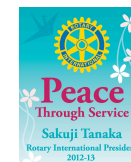
DGE Claudine Wyssa

2) Présentation du Budget 2013-2014 *Vorstellung*



District 1990

Comptes 2011-2012 Budget 2013-2014



Vous avez reçu
ce document
par mail le 12.02.13

Sie haben dieses
Dokument per mail
am 12.02.13 erhalten

	Comptes 2010/11	Budget 2011/12	Comptes 2011/12	Budget 2012/13	Budget 2013/14
RECETTES					
Cotisations des clubs	257'340.00	258'000.00	260'880.00	262'800.00	263'000.00
Contributions des clubs pour Internet	28'800.00	28'800.00	28'800.00		
Ass. Médias Rotary Suisse	212'305.00	212'850.00	215'176.60		
Rotary International	16'641.92	14'000.00	14'716.00	14'000.00	15'000.00
Revenus divers	1'062.70	1'000.00	2'788.20	1'000.00	1'000.00
Prélèvement du Fonds aide/soutien			12'500.00		
	516'149.62	514'650.00	534'860.80	277'800.00	279'000.00
DEPENSES					
Echanges de jeunes	-57'915.00	-58'000.00	-58'698.00	-59'130.00	-59'000.00
Comités Inter-Pays (CIP)	-4'290.00	-4'300.00	-4'348.00	-4'380.00	-6'000.00
Rotaract	-2'910.00	-4'000.00	-3'182.80	-3'000.00	-3'000.00
Ass. Médias Rotary Suisse	-212'305.50	-212'850.00	-243'726.00		
	-277'420.50	-279'150.00	-309'954.80	-66'510.00	-68'000.00
DEPENSES DISTRICT					
Réunions et commissions					
PETS/ass.de district	-20'483.37	-25'000.00	-26'793.15	-34'000.00	-35'000.00
mi-temps présidents/ Conférence de district	-22'224.45	-25'000.00	-14'819.84		
Séminaires				-17000	-15000
Fête de district	-10'150.00	-15'000.00	-25'544.46		
Conférence de district/ passation de pouvoir				-25'000.00	-25'000.00
Commissions	-1'586.27	-5'000.00	-1'844.05	-2'000.00	-2'000.00
Camp Thomas Kayser	-3'000.00	-5'000.00	-5'000.00	-5'000.00	-3'000.00
NGE	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00	-4'000.00
Culture	-6'000.00				
Mine-Ex	-2'145.65	-5'000.00	-3'546.65		-5'000.00
Actions ponctuelles	-42'569.23	-15'000.00	-2'000.00		
PolioPlus / Fondation	-6'000.00		-10'429.20		-5'000.00
Manifestations	-3'545.80	-7'000.00	-4'147.22	-3'000.00	-5'000.00
Conseil gouverneurs	-1'362.85	-5'000.00	-4'081.69	-3'000.00	-3'000.00
Divers		-5'000.00		-2'000.00	-2'000.00
Actions par le Fonds aide/soutien			-12'500.00		
	-123'067.62	-116'000.00	-114'706.26	-95'000.00	-104'000.00
Autres charges d' exploitation					
Secrétariat / Traductions	-15'767.05	-25'000.00	-37'004.30	-30'000.00	-37'000.00
Internet Content Master	-13'200.00	-8'000.00	-7'200.00	-6'000.00	-6'000.00
Internet	-1'142.20	-18'000.00			
Trésorier de district	-10'780.00	-10'800.00	-10'800.00	-10'800.00	-8'000.00
PDG-DGE-DGN	-20'868.55	-20'000.00	-19'652.69	-22'000.00	-20'000.00
DG Visites des clubs / Voyages	-22'935.85	-18'000.00	-17'514.05	-25'000.00	-20'000.00
RI Convention mondiale	-8'000.00	-8'000.00		-5'000.00	-5'000.00
Autres frais DG	-17'954.35	-6'000.00	-13'552.25	-13'000.00	-10'000.00
Divers	-1'763.27		-1'502.65		
	-112'411.27	-113'800.00	-107'225.94	-111'800.00	-106'000.00
TOTAL RECETTES	516'149.62	514'650.00	534'860.80	277'800.00	279'000.00
TOTAL DEPENSES	-512'899.39	-508'950.00	-531'887.00	-273'310.00	-278'000.00
RESULTAT	3'250.23	5'700.00	2'973.80	4'490.00	1'000.00



DG Pierre Graden

3) Election du Trésorier de la Caisse de district pour les années 2013-2016

3) Wahl des Kassiers der Distriktskasse für die Jahre 2013-2016

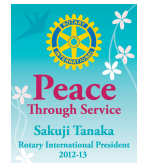


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



AG Jean-Claude Mugny

**Trésorier de la Caisse de
district pour les années
2013-2016**

***Kassier der Distriktskasse
für die Jahre 2013-2016***

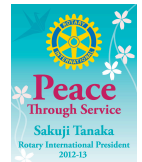


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



DG Pierre Graden

4) Election du comité de la Caisse pour l'année 2013-2014

4) Wahl des Vorstandes der Distriktskasse für das Jahr 2013-2014

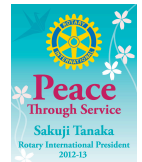


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Comité de la Caisse / Vorstand der Kasse

DG Claudine Wyssa, RC Lausanne

Rot Jean-Claude Mugny, RC Lausanne Rives

DGE Erwin Bischof, RC Bern Christoffel

AG François Ganière, RC Pully

Rot. Laurent Tornay, RC Martigny



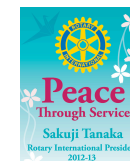


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Pour mémoire, nos Réviseurs Pro Memoria, unsere *Revisoren*

Rot. Lanthemann Pierre

RC Morges



Rot. Anthoine Daniel

RC Montagnes neuchâtelaises



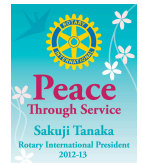


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



et suppléants réviseurs und *Ersatz-Revisoren*

Rot. Haegeli Christine,
RC Les Rangiers



Rot. Hürzeler Donatus,
RC Bern Christoffel



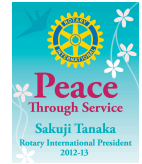


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Rotation des Directeurs du RI dans la Zone 13



2011-13 – directeur from 13A (The Netherlands)

2015-17 – directeur from 13B (Spain, Portugal, various islands)

2019-21 – directeur from 13A

2023-25 – directeur from 13C (Switzerland)

2027-29 – directeur from 13A

2031-33 – directeur from 13B

2035-37 – directeur from 13A

2039-41 – directeur from 13C

Nous devons élire un délégué à la commission de nomination du Directeur pour la période 15-17

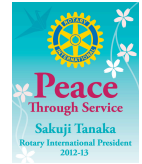


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



DGE Claudine Wyssa

Election d'un membre de la commission de nomination d'un Directeur RI et de son suppléant

Wahl eines Nominations-Kommissionsmitgliedes eines RI Direktors und seines Ersatzmannes.



PDG Charles Zaugg

Election du membre et de son suppléant de la commission de nomination d'un directeur RI de la Zone 13 pour les années 2015-2017, commission qui siègera en 2013-2014

Doit avoir assisté à 2 Institutes et une Convention à compter de 2010-2011



DG Pierre Graden

Wahl eines Mitgliedes und Ersatzmitgliedes der Nominationskommission eines RI Directors der Zone 13 für die Jahre 2015-2017, Kommission die in 2013-2014 tagen wird.

Muss an zwei Institutes und einer Convention teilgenommen haben seit 2010-2011

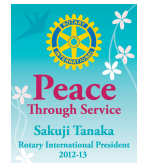


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Présentation du gouverneur 2015-2016

Vorstellung des Governors 2015-2016



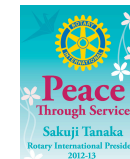


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



**DGN Yves Tabin,
RC Sion**

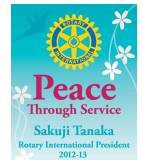


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Yves Tabin est né à Sierre (Valais/Suisse) en 1942, aîné d'une famille de quatre enfants, d'un père avocat suisse et d'une mère parisienne. Après sa scolarité à Sierre, il suivit comme interne les classes du Collège de l'Abbaye de St Maurice où il obtint une maturité classique de type A (latin-grec) en 1962. Il vécut ensuite deux années à Paris où il passa une licence de philosophie à l'Institut catholique en 1964.

Il fréquenta ensuite la Faculté de droit de l'Université de Fribourg et obtint sa licence en droit en 1968. Il accomplit ensuite deux ans de stage à Sierre et obtint les deux brevets d'avocat et de notaire en 1970.

Rapidement attiré par la vie judiciaire, Yves Tabin débuta sa carrière professionnelle en 1970 comme greffier au Tribunal administratif du Canton de Berne. En 1973, il revint en Valais prendre la charge de greffier du Tribunal cantonal du Canton du Valais. En 1980, il fut nommé juge au Tribunal du District de Sion, où il fit l'essentiel de sa carrière professionnelle, et dont il fut le doyen à partir de 1994. Dès 1999, il présida la Conférence des juges de première instance du Canton du Valais. Il prit sa retraite en septembre 2006.

Yves Tabin ist 1942 in Siders (Wallis) geboren, als ältestes von vier Kindern. Sein Vater war Anwalt, seine Mutter stammte aus Paris. Er durchlief die Primarschule in Siders und das Gymnasium im Internat der Abtei St-Maurice, das er 1962 mit einer humanistischen Matur (Latein und Griechisch) abschloss. Er studierte anschliessend zunächst Philosophie am katholischen Institut in Paris und dann die Rechte an der Universität Freiburg und schloss 1968 mit dem Lizenziat beider Rechte ab. Nach zwei Jahren Praxis in Siders erwarb er 1970 die Zulassung als Anwalt und als Notar.

Seine berufliche Laufbahn führte ihn zunächst als Gerichtsschreiber an das Verwaltungsgericht des Kantons Bern. 1973 kehrte er ins Wallis zurück und übernahm das Amt des Gerichtsschreibers am Obergericht des Kantons Wallis. 1980 erfolgte seine Wahl zum Bezirksrichter in Sitten, wo er den Grossteil seiner juristischen Karriere verbrachte. 1994 wurde er Präsident des Bezirksgerichts und 1999 Präsident der Konferenz der Richter in erster Instanz. 2006 trat er in den Ruhestand.

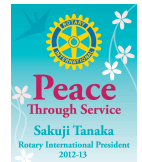


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Yves Tabin s'intéresse beaucoup à la philosophie, comme recherche de sens et non comme jeu de l'esprit. Déjà lorsqu'il était en fonction, mais surtout depuis sa retraite, il se consacre à une réflexion philosophique sur le droit, la justice et la fonction de juge. Il est appelé régulièrement, en Suisse et à l'étranger, à donner des conférences et des cours de philosophie du droit, notamment dans des facultés de droit. Il projette d'en tirer des publications. Il organise régulièrement des sessions de philosophie. En 1971, Yves Tabin a épousé Isabelle Darbellay, artiste-peintre reconnue, avec qui il vit à Savièse depuis 1973. Le couple n'a pas d'enfant.

Yves Tabin fit son service militaire, d'abord comme officier dans les troupes de montagne, puis dans la Justice militaire où il parvint au grade de major. Il pratique régulièrement la marche en montagne. Fervent d'aviation, il est titulaire du brevet de pilote glaciers et a présidé le Groupe de vol montagne et glacier de l'Aéroclub Valais. Amateur de musique, de lecture, de photographie et de voyages, il a de fortes attaches en Toscane et à Venise, sans négliger d'autres pays, d'autres continents. Il préside l'Association Elias, très active dans l'aide au Liban. Depuis 1993, il est membre du Rotary Club de Sion, qu'il présida durant l'année 2008-2009.

Yves Tabin befasst sich viel mit Philosophie, als Sinnforschung, nicht als Gedankenspielerei. Schon als Richter, noch mehr aber seit seinem Rücktritt beschäftigen ihn Überlegungen zu Recht, Justiz und Richteramt. In der Schweiz wie im Ausland wird er regelmässig zu Vorträgen und Kursen zu Rechtsphilosophie eingeladen; er plant, darüber ein Buch zu veröffentlichen und Tagungen zu organisieren. 1971 heiratete er Isabelle Darbellay, bekannte Malerin. Das Ehepaar wohnt seit 1973 in Savièse.

Yves Tabin leiste zunächst Militärdienst bei den Gebirgstruppen, dann in der Militärjustiz, wo er zum Major aufstieg. Noch heute steigt er gerne zu Berge; auch besitzt er das Brevet als Gletscherpilot und präsidiert die Fluggruppe Berge und Gletscher des Walliser Aeroclubs. Er liebt Musik und Literatur, fotografiert und reist gerne; besonders verbunden ist er der Toskana und Venedig, zielt aber auch auf andere Länder und Kontinente. Er steht dem Verein Elias für Hilfeleistungen im Libanon vor, Seit 1993 ist er Mitglied des Rotary-Clubs Sitten, den er im Rotaryjahr 2008 – 2009 auch präsidierte.

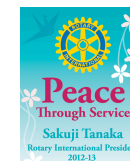


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



**La parole est à
DGN Yves Tabin,
RC Sion
*hat das Wort***

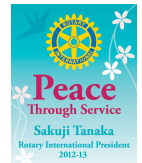


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Honneurs et remise des distinctions *Ehrungen und Auszeichnungen*



DG Pierre Graden



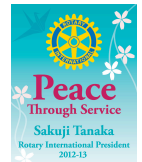


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



RC Gstaad Saanenland

271.44 \$ / Rot.

RC Emmental

94.24 \$ / Rot.

RC Jorat

81.29 \$ / Rot.



EVERY
ROTARIAN
EVERY
YEAR

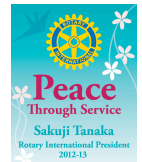


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



Par ordre alphabétique:

RC Aubonne

RC Biel/Bienne

RC Biel-Büttenberg

RC Konolfingen

RC Langenthal

RC Montagnes neuchâtelaises

RC Morges

RC Saastal



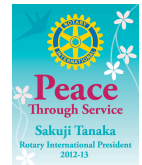


District 1990

Assemblée de District 2013

Distriktsversammlung 2013

Distrikt 1990



PAUSE jusqu'à **10.45**
bis

